



EZ.26.20.2024

Warszawa, dnia 07.01.2025 r.

# Zapytanie ofertowe

nr EZ.26.20.2024

Powstaje w kontekście projektu

Projekt pt. *DARE: Detecting and Recognizing Euphemisms*, kier. dr Witold Kieraś, umowa nr BPN/NSF/2023/1/00008/U/00001 finansowany ze środków Narodowej Agencji Wymiany Akademickiej i w ramach programu IMPRESS-U i współpracy z US National Science Foundation.

## I. Tytuł

**Znakowanie eufemistycznych i nieeufemistycznych użyć wybranych wyrażeń w wypowiedzeniach pochodzących z tekstów w języku polskim.**

## II. Terminy

Termin składania ofert: 14.01.2025 r.

Data opublikowania ogłoszenia: 07.01.2025 r.

Planowany termin podpisania umowy: 01.2025 r.

## III. Przedmiot zamówienia

### 1. Opis

Przedmiotem zamówienia w ramach realizacji projektu DARE jest ręczne znakowanie wyrażeń języka polskiego w kontekstach pełnych wypowiedzi jako użyć eufemistycznych lub nieeufemistycznych zgodnie z dostarczoną instrukcją oraz wybieranie przykładów użyć eufemistycznych i nieeufemistycznych dla wyrażeń z określonego kręgu tematycznego z obszernych korpusów języka polskiego. W zakresie prac jest:

- 1) przygotowanie zbioru 2000 słów lub wyrażeń potencjalnie eufemistycznych wyszukanych w korpusach wraz z przykładami;
- 2) przygotowanie zbioru 4000 słów lub wyrażeń potencjalnie eufemistycznych zarejestrowanych w Słowniku eufemizmów polskich, wyszukanych w korpusach wraz z przykładami;
- 3) przygotowanie zbioru 2000 zdań zawierających słowa lub wyrażenia potencjalnie eufemistyczne wraz z najbliższym kontekstem;
- 4) anotacja 2500 zdań zawierających słowa lub wyrażenia potencjalnie eufemistyczne jako eufemistyczne bądź nie.

Zamawiający zamierza wyłonić 4 najkorzystniejsze oferty. Każdy z wykonawców otrzyma zadanie polegające na wykonaniu 25% przedmiotu zamówienia:

- 1) przygotowanie zbioru 500 słów lub wyrażeń potencjalnie eufemistycznych wyszukanych w korpusach wraz z przykładami;
- 2) przygotowanie zbioru 1000 słów lub wyrażeń potencjalnie eufemistycznych zarejestrowanych w Słowniku eufemizmów polskich, wyszukanych w korpusach wraz z przykładami;
- 3) przygotowanie zbioru 500 zdań zawierających słowa lub wyrażenia potencjalnie eufemistyczne wraz z najbliższym kontekstem;
- 4) anotacja 2000 zdań zawierających słowa lub wyrażenia potencjalnie eufemistyczne jako eufemistyczne bądź nie.

Przewidywany czas realizacji zamówienia: w okresie od 15.01.2025 do 30.06.2025. W przypadku osób fizycznych – Zamawiający zawrze umowę o dzieło.

2. Czy dopuszczalne oferty wariantowe  
NIE

3. Kody CPV

Kod: 72330000-2 Usługi w zakresie standaryzacji i klasyfikacji zawartości lub danych

Kod: 72312100-6 Usługi przygotowywania danych

(Wspólny Słownik Zamówień)

4. Miejsca realizacji  
cała Polska

5. Harmonogram

Początek realizacji 15.01.2025. Koniec realizacji 30.06.2025.

6. Czy występuje płatność częściowa

TAK – Zamawiający wypłaca wynagrodzenie w ratach miesięcznych w kwocie odpowiadającej wykonanej części przedmiotu zamówienia pod warunkiem podpisania protokołu odbioru części prac wykonanych w danym miesiącu (przekazanie elektroniczne).

7. Warunki, jakie musi spełniać oferent

Wiedza i doświadczenie

Wykonawca wykaże, że dysponuje osobą, która posiada kwalifikacje i doświadczenie zawodowe określone w poniższych punktach:

- a) posiada co najmniej dyplom licencjata z zakresu językoznawstwa lub podobny,
- b) włada językiem angielskim w mowie i piśmie w stopniu komunikatywnym.

W celu potwierdzenia spełnienia warunku w zakresie dysponowania osobami zdolnymi do wykonania zamówienia, Wykonawca wskazuje osobę, której Wykonawca powierzy wykonanie przedmiotu zamówienia, zgodnie ze wzorem oferty w zał. nr 2. Spełnianie warunku posiadania kwalifikacji i doświadczenia zawodowego osoby, której Wykonawca powierzy wykonanie przedmiotu zamówienia weryfikowane jest na podstawie oświadczenia, zawierającego:

- a) nazwę kierunku i jednostki prowadzącej studia oraz rok ukończenia,
- b) stwierdzenie, iż wykonawca dysponuje osobą zdolną do wykonania zamówienia, która włada językiem angielskim w mowie i piśmie,

Zamawiający zastrzega sobie możliwość przeprowadzenia rozmowy kwalifikacyjnej przed podpisaniem umowy a także żądania dokumentów potwierdzających oświadczenia złożone przez Wykonawcę, w razie wątpliwości dotyczących spełniania ww. warunków przez Wykonawcę.

#### IV. Kryteria oceny

##### 1. Kryterium: Wartość zamówienia brutto

Punktacja: maks. 40. Sposób oceny:

40 pkt – oferta z najniższą ceną brutto (z VAT, jeśli dotyczy)

Pozostałe oferty według wzoru:  $C = C_{\text{MIN}} / C_{\text{OF}} \times 40$  pkt, gdzie:

C – liczba punktów;  $C_{\text{MIN}}$  – najniższa cena wśród złożonych ofert;  $C_{\text{OF}}$  – cena rozpatrywanej oferty.

##### 2. Kryterium: Kwalifikacje osoby skierowanej do realizacji

Zamawiający przyzna punkty w tym kryterium, jeżeli Wykonawca skieruje do realizacji zamówienia osobę posiadającą udokumentowane wykształcenie językoznawcze (co najmniej licencjat) i znajomość języka angielskiego oraz komunikatywnej znajomości języka angielskiego w mowie i piśmie:

Punktacja: 0-60. Sposób oceny:

20 pkt – udokumentowana znajomość języka angielskiego (np. egzamin na poziomie B2 lub wyższym),

40 pkt. – udokumentowane doświadczenia w pracy anotacyjnej w innych projektach z zakresu językoznawstwa lub inżynierii lingwistycznej.

Zamawiający przyzna punkty na podstawie oświadczenia Wykonawcy, złożonego na druku Załącznika nr 2. Wykonawca może wykazać doświadczenie tylko jednej osoby.

Zamawiający może odstąpić od oceny ofert i weryfikacji spełniania kryteriów oceny w przypadku, gdy w postępowaniu wpłyną nie więcej niż 4 oferty nie podlegające odrzuceniu.

#### V. Informacja o planowanych zamówieniach

Zamawiający nie planuje udzielania zamówień uzupełniających polegających na powtórzeniu prac określonych w opisie przedmiotu zamówienia.

#### VI. Warunki zmiany umowy

Zamawiający nie przewiduje wprowadzenia istotnych zmian postanowień zawartej umowy z wybranym Wykonawcą w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru Wykonawcy.

## VII. Pozostałe warunki

### 1. Podstawy wykluczenia

Z udziału w postępowaniu wykluczone są podmioty:

- 1) powiązane kapitałowo lub osobowo z Zamawiającym. Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania między Zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru Wykonawcy, polegające w szczególności na:
  - a) uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej, posiadaniu co najmniej 10% udziałów lub akcji, o ile niższy próg nie wynika z przepisów prawa, pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika,
  - b) pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa lub powinowactwa w linii bocznej do drugiego stopnia, lub związaniu z tytułu przysposobienia, opieki lub kurateli albo pozostawaniu we wspólnym pożyciu z wykonawcą, jego zastępcą prawnym lub członkami organów zarządzających lub organów nadzorczych wykonawców ubiegających się o udzielenie zamówienia,
  - c) pozostawaniu z wykonawcą w takim stosunku prawnym lub faktycznym, że istnieje uzasadniona wątpliwość co do ich bezstronności lub niezależności w związku z postępowaniem o udzielenie zamówienia.
- 2) podmioty, wobec których zachodzą podstawy wykluczenia, o których mowa w art. 5k Rozporządzenia Rady (UE) Nr 833/2014 z dnia 31 lipca 2014 r. dotyczącego środków ograniczających w związku z działaniami Rosji destabilizującymi sytuację na Ukrainie oraz nie polegającym na zdolnościach podwykonawców, dostawców lub podmiotów wskazanych w ww. przepisie, którym przypada ponad 10% wartości zamówienia.

### 2. Wykaz wymaganych dokumentów, które należy złożyć wraz z ofertą

Zamawiający wymaga złożenia następujących dokumentów wraz z ofertą:

- a) odpisu lub informacji z Krajowego Rejestru Sądowego, Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej lub innego właściwego rejestru, potwierdzającego umocowanie do reprezentowania Wykonawcy. Wykonawca nie jest zobowiązany do złożenia dokumentu, jeżeli Zamawiający może go uzyskać za pomocą bezpłatnych i ogólnodostępnych baz danych, o ile Wykonawca wskazał dane umożliwiające dostęp do tych dokumentów;
- b) pełnomocnictwa upoważniającego do zawarcia umowy w imieniu Wykonawcy, o ile ofertę podpisuje pełnomocnik (pełnomocnictwo jest także wymagane w przypadku reprezentowania Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia);
- c) w celu wykazania spełniania warunków udziału w postępowaniu, o których mowa w Rozdziale V ust. 1 Zapytania ofertowego, należy złożyć: stosowne oświadczenie w Formularzu oferty (**Załącznik nr 2** do Zapytania ofertowego) w zakresie osób skierowanych do realizacji zamówienia.
- d) w celu potwierdzenia, że Wykonawca nie jest powiązany z Zamawiającym osobowo lub kapitałowo należy złożyć wypełnione i podpisane oświadczenie wypełnione wg wzoru, stanowiącego **Załącznik nr 3** do Zapytania ofertowego.
- e) w celu potwierdzenia, że wobec Wykonawcy nie zachodzą podstawy wykluczenia, o których mowa w art. 5k Rozporządzenia Rady (UE) Nr 833/2014 z dnia 31 lipca 2014 r. dotyczącego

środków ograniczających w związku z działaniami Rosji destabilizującymi sytuację na Ukrainie oraz nie polegają na zdolnościach podwykonawców, dostawców lub podmiotów wskazanych w ww. przepisie, którym przypada ponad 10% wartości zamówienia, należy złożyć wypełnione i podpisane oświadczenie wypełnione wg wzoru, stanowiącego **Załącznik nr 4** do Zapytania ofertowego.

### 3. Unieważnienie postępowania

- 1) Zamawiający unieważni postępowanie o udzielenie zamówienia, jeżeli:
  - a) nie złożono żadnej oferty niepodlegającej odrzuceniu;
  - b) oferta z najniższą ceną przewyższa kwotę, którą Zamawiający zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia, chyba że Zamawiający będzie mógł zwiększyć tę kwotę do ceny najkorzystniejszej oferty;
  - c) wykonawca nie wykazał, że oferta nie zawiera rażąco niskiej ceny;
  - d) wystąpiła istotna zmiana okoliczności powodująca, że wykonanie zamówienia nie leży w interesie publicznym lub Zamawiającego, czego nie można było wcześniej przewidzieć;
  - e) postępowanie obarczone jest niemożliwą do usunięcia wadą uniemożliwiającą zawarcie ważnej umowy.
- 2) Zamawiający zastrzega sobie prawo do unieważnienia lub zamknięcia postępowania na każdym jego etapie bez podania przyczyny.
- 3) O unieważnieniu postępowania Zamawiający zawiadomi jednocześnie wszystkich Wykonawców.

### 4. Pozostałe informacje

- 1) Termin związania ofertą wynosi 14 dni. Bieg terminu rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.
- 2) Zamawiający zobowiązuje się do przekazywania Wykonawcy informacji i dokumentów niezbędnych dla prawidłowego świadczenia usługi zgodnie z profesjonalnymi standardami.
- 3) Wykonawca zobowiązany jest zachować w tajemnicy wszelkie informacje prawem chronione.
- 4) Zainteresowane podmioty proszone są o przesłanie oferty według wzoru w załączniku nr 2 wraz z dokumentami wskazanymi w „Wykazie wymaganych dokumentów, które należy złożyć wraz z ofertą” **drogą elektroniczną przez e-mail na adres [zamowienia@ipipan.waw.pl](mailto:zamowienia@ipipan.waw.pl)** w terminie wskazanym w pkt II. Terminy.
- 5) Pytania dotyczące przedmiotu zamówienia należy kierować drogą elektroniczną przez e-mail na adres [zamowienia@ipipan.waw.pl](mailto:zamowienia@ipipan.waw.pl).
- 6) W toku badania i oceny ofert Zamawiający może:
  - żądać od Wykonawcy wyjaśnień dotyczących treści złożonej oferty;
  - żądać od Wykonawcy uzupełnienia dokumentów/wyjaśnień w zakresie potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu lub braku podstaw wykluczenia z postępowania;w terminie przez siebie wskazanym.
- 7) Do spraw nieuregulowanych w treści niniejszego Zapytania ofertowego mają zastosowanie przepisy ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny (Dz.U. z 2020 r., poz. 1740 t.j.), ustawa z dnia 17 listopada 1964 r. Kodeks postępowania cywilnego (t.j. Dz. U. z 2020 r., poz. 1575 ze zm.).
- 8) Wszelkie koszty związane z przygotowaniem oferty ponosi Wykonawca.
- 9) Zamawiający nie przewiduje zwrotu kosztu udziału w postępowaniu.

- 10) Zamawiający za wykonywanie przedmiotu będzie się rozliczał z Wykonawcą na podstawie rachunku i protokołu odbioru do umowy zlecenia (osoba fizyczna) lub na podstawie faktury i protokołu odbioru (osoba prawna) wystawionych w terminie 7 dni od akceptacji protokołu odbioru. Wynagrodzenie to obejmować będzie wszelkie koszty związane z realizacją przedmiotu zamówienia.
- 11) Od Wykonawcy, którego oferta została wybrana jako najkorzystniejsza Zamawiający może wymagać przed podpisaniem umowy oraz w toku realizacji umowy przedstawienia dokumentów potwierdzających informacje podlegające ocenie w ramach Kryterium oceny – Doświadczenie.

## VIII. Załączniki

1. Klauzula informacyjna RODO;
2. Oferta (wzór);
3. Oświadczenie o braku powiązań osobowych lub kapitałowych (wzór).
4. Oświadczenie o braku podstaw wykluczenia – agresja na Ukrainę (wzór).
5. Umowa (wzór dla osób fizycznych).

## Załącznik nr 1 do Zapytania ofertowego

## Klauzula informacyjna RODO

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, Zamawiający informuje, że:

- administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Instytut Podstaw Informatyki Polskiej Akademii Nauk z siedziba w Warszawie przy ul. Jana Kazimierza 5 (dalej IPI PAN), instytut naukowy Polskiej Akademii Nauk;
- dane kontaktowe do inspektora ochrony danych w IPI PAN: Inspektor Ochrony Danych, Instytut Podstaw Informatyki PAN, ul. Jana Kazimierza 5, 01-248 Warszawa, adres e-mail: iod@ipipan.waw.pl;
- Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu związanym z przeprowadzeniem zapytania ofertowego;
- odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym dokumentacja zapytania zostanie udostępniona w oparciu o art. 18, 19 oraz art. 96 ust. 3 ustawy Prawo zamówień publicznych, dalej „ustawa Pzp”;
- Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane, przez okres 4 lat od dnia zakończenia zapytania, a jeżeli czas trwania projektu przekracza 4 lata, okres przechowywania obejmuje cały czas trwania projektu;
- obowiązek podania przez Panią/Pana danych osobowych bezpośrednio Pani/Pana dotyczących jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach ustawy Pzp, związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego; konsekwencje niepodania określonych danych wynikają z ustawy Pzp;
- Pani/Pana dane osobowe zostały przekazane przez wykonawcę w związku z udziałem wykonawcy w zapytaniu ofertowym;
- wypełnienie obowiązku informacyjnego w stosunku do Pani/Pana spoczywa na wykonawcy, który w ramach złożonej dokumentacji ofertowej złożył odpowiednie oświadczenie przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO;
- w odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosownie do art. 22 RODO;
- wykonawca posiada:
  - na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Wykonawcy;
  - na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania danych osobowych Wykonawcy;
  - na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO<sup>1</sup>;
  - prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych (ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa), gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO;
- nie przysługuje Pani/Panu:
  - w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;
  - prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;
  - na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.

<sup>1</sup> Wyjaśnienie: prawo do ograniczenia przetwarzania nie ma zastosowania w odniesieniu do przechowywania, w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony praw innej osoby fizycznej lub prawnej, lub z uwagi na ważne względy interesu publicznego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego.

Załącznik nr 2 do Zapytania ofertowego (wzór)

## Oferta

dotyczy Zapytania ofertowego nr EZ.26.20.2024 dla usługi pn.

**Znakowanie eufemistycznych i nieeufemistycznych użyć wybranych wyrażzeń w wypowiedzeniach pochodzących z tekstów w języku polskim**

Nazwa Wykonawcy : .....

Adres Wykonawcy: .....  
(miejsowość, kod, ulica, nr domu, nr lokalu)

Numer telefonu: .....

Adres e-mail: .....

NIP (jeśli dotyczy): .....

REGON (jeśli dotyczy): .....

1. W odpowiedzi na ww. Zapytanie ofertowe nr EZ.26.20.2024 składam ofertę zgodną z przedmiotem zamówienia i warunkami przedstawionymi w zapytaniu ofertowym, podając wartości podlegające ocenie zgodnie z kryteriami przedstawionymi w zapytaniu ofertowym:

a. **Cena brutto:** ..... zł

b. **Udokumentowana znajomość języka angielskiego (np. egzamin na poziomie B2 lub wyższym) osoby skierowanej do realizacji zamówienia:**

..... (TAK/NIE – należy wypełnić celem uzyskania punktów w kryterium doświadczenie).

c. **Udokumentowane doświadczenie osoby skierowanej do realizacji zamówienia w pracy anotacyjnej w innych projektach z zakresu językoznawstwa lub inżynierii lingwistycznej.**

..... (TAK/NIE – należy wypełnić celem uzyskania punktów w kryterium doświadczenie);

W przypadku wybrania mojej oferty mogę potwierdzić ww. kwalifikacje osoby skierowanej do realizacji zamówienia.

2. Oświadczam, że Wykonawca spełnia warunku udziału w postępowaniu, w szczególności dysponuje osobą zdolną do realizacji zamówienia, która:

a. posiada co najmniej dyplom licencjata z zakresu językoznawstwa lub podobny,

.....  
(nazwa kierunku i jednostki prowadzącej studia oraz rok ukończenia),

b. włada językiem angielskim w mowie i piśmie w stopniu komunikatywnym,

Imię i nazwisko osoby, której Wykonawca powierzy wykonanie przedmiotu zamówienia

.....



Podstawa do dysponowania osobą (jeśli dotyczy):

.....  
(np. umowa o pracę, umowa zlecenie, umowa o dzieło itp.)

3. Zobowiązuję się do wykonania przedmiotu zamówienia na zasadach określonych w Zapytaniu.
4. Oświadczam, że pozostaję związany niniejszą ofertą przez 14 dni, liczone od terminu składania ofert.
5. W razie wybrania niniejszej oferty zobowiązuję się do zawarcia umowy na warunkach określonych w Zapytaniu, w miejscu i terminie wskazanym przez Zamawiającego.
6. Oświadczam, że dane zawarte w załączonych do oferty dokumentach i oświadczeniach są aktualne na dzień składania ofert.
7. Oświadczam, że wypełniłem obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1) wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskałem w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu – dotyczy / nie dotyczy<sup>2</sup>.

..... dn. ....  
(miejscowość) (data)

.....  
Podpis Wykonawcy

---

<sup>2</sup> **Wyjaśnienie:** W przypadku gdy wykonawca nie przekazuje danych osobowych innych niż bezpośrednio jego dotyczących lub zachodzi wyłączenie stosowania obowiązku informacyjnego, stosownie do art. 13 ust. 4 lub art. 14 ust. 5 RODO treści oświadczenia wykonawca nie składa (w takim przypadku należy zaznaczyć „nie dotyczy”).

Załącznik nr 3 do Zapytania ofertowego (wzór)

Nazwa Wykonawcy : .....

Adres Wykonawcy: .....

*(miejsowość, kod, ulica, nr domu, nr lokalu)*

## Oświadczenie o braku powiązań osobowych lub kapitałowych

dotyczy Zapytania ofertowego nr EZ.26.20.2024 dla usługi pn.

**Znakowanie eufemistycznych i nieeufemistycznych użyć wybranych wyrażen w wypowiedzeniach pochodzących z tekstów w języku polskim**

Oświadczam, że nie jestem powiązany osobowo lub kapitałowo z Zamawiającym. Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumiem wzajemne powiązania między Zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru wykonawcy, a Wykonawcą, polegające w szczególności na:

- a) uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej, posiadaniu co najmniej 10% udziałów lub akcji, o ile niższy próg nie wynika z przepisów prawa, pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika,
- b) pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa lub powinowactwa w linii bocznej do drugiego stopnia, lub związaniu z tytułu przysposobienia, opieki lub kurateli albo pozostawaniu we wspólnym pożyciu z wykonawcą, jego zastępcą prawnym lub członkami organów zarządzających lub organów nadzorczych wykonawców ubiegających się o udzielenie zamówienia,
- c) pozostawaniu z wykonawcą w takim stosunku prawnym lub faktycznym, że istnieje uzasadniona wątpliwość co do ich bezstronności lub niezależności w związku z postępowaniem o udzielenie zamówienia.

..... dn. ....

*(miejsowość)**(data)*

.....

*Podpis Wykonawcy*

Załącznik nr 4 do Zapytania ofertowego (wzór)

Nazwa Wykonawcy : .....

Adres Wykonawcy: .....

(miejsowość, kod, ulica, nr domu, nr lokalu)

Oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia  
związane ze szczególnymi rozwiązaniami  
w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę

dotyczy Zapytania ofertowego nr EZ.26.20.2024 dla usługi pn.

**Znakowanie eufemistycznych i nieeufemistycznych użyć wybranych wyrażień w wypowiedzeniach pochodzących z tekstów w języku polskim**

w imieniu Wykonawcy oświadczam, że nie jestem podmiotem, o którym mowa w art. 5k Rozporządzenia Rady (UE) Nr 833/2014 z dnia 31 lipca 2014 r. dotyczącego środków ograniczających w związku z działaniami Rosji destabilizującymi sytuację na Ukrainie oraz nie polegamy na zdolnościach podwykonawców, dostawców lub podmiotów wskazanych w ww. przepisie, którym przypada ponad 10% wartości zamówienia.

..... dn. ....

(miejsowość)

(data)

.....

Podpis Wykonawcy



Umowa o dzieło  
(bez praw autorskich) nr --/N/25  
zawarta w Warszawie w dniu ... 01.2025 r.

pomiędzy:

**Instytutem Podstaw Informatyki PAN**

z siedzibą w Warszawie (01-248), ul. Jana Kazimierza 5,  
reprezentowanym przez Zastępcę Dyrektora ds. Naukowych – dr hab. Agnieszkę Mykowiecką,  
zwanym dalej Zamawiającym,

a .....,  
zamieszkałym/-ą: .....,  
zwanym/-ą dalej Wykonawcą,

zwanymi dalej łącznie Stronami.

w drodze wyboru wykonawcy w trybie zapytania ofertowego nr EZ.26.20.2024 z dnia 07.01.2025 r. dla usługi pn. *Znakowanie eufemistycznych i nieeufemistycznych użyć wybranych wyrażen w wypowiedzeniach pochodzących z tekstów w języku polskim*, bez stosowania przepisów ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz.U. z 2019 r. poz. 2019 z późn. zm.), w trybie określonym w §4 ust. 3 pkt 3 *Regulaminu udzielania zamówień publicznych w Instytucie Podstaw Informatyki Polskiej Akademii Nauk bez stosowania ustawy-prawo zamówień publicznych*,

finansowana ze środków proj. *DARE: Detecting and Recognizing Euphemisms*, kier. dr Witold Kieraś, umowa nr BPN/NSF/2023/1/00008/U/00001 finansowany ze środków Narodowej Agencji Wymiany Akademickiej i w ramach programu IMPRESS-U i współpracy z US National Science Foundation.

§1.

Zamawiający zamawia, a Wykonawca przyjmuje do wykonania dzieło: **Znakowanie eufemistycznych i nieeufemistycznych użyć wybranych wyrażen w wypowiedzeniach pochodzących z tekstów w języku polskim**, zgodnie z opisem przedmiotu zamówienia nr EZ.26.20.2024, w tym:

- 1) przygotowanie zbioru 500 słów lub wyrażen potencjalnie eufemistycznych wyszukanych w korpusach wraz z przykładami;
- 2) przygotowanie zbioru 1000 słów lub wyrażen potencjalnie eufemistycznych zarejestrowanych w Słowniku eufemizmów polskich, wyszukanych w korpusach wraz z przykładami;
- 3) przygotowanie zbioru 500 zdań zawierających słowa lub wyrażenia potencjalnie eufemistyczne wraz z najbliższym kontekstem;
- 4) anotacja 2000 zdań zawierających słowa lub wyrażenia potencjalnie eufemistyczne jako eufemistyczne bądź nie.

§2.

1. Wykonawca sporządzi dzieło określone w §1 w terminie do 30.06.2025 r.
2. Dzieło zostanie utrwalone i przekazane Zamawiającemu w postaci kodu źródłowego oprogramowania oraz raportu z przeprowadzonych analiz. Przekazanie nastąpi poprzez umieszczenie plików na serwerze Zamawiającego.
3. Odbiór dzieła zostanie potwierdzony protokołem/protokołami odbioru sporządzonym/sporzządzonymi według wzoru załączonego do niniejszej umowy i podpisanymi przez pracownika Zamawiającego. Zamawiający dopuszcza możliwość odbioru dzieła w częściach, gdzie każda część odbierana będzie na podstawie protokołu odbioru.

§3.

1. Za wykonane i odebrane dzieło Zamawiający zobowiązuje się zapłacić Wykonawcy wynagrodzenie brutto w łącznej wysokości: ..... zł (słownie złotych: ..... 00/100), płatne w ratach odpowiadających wykonanej części dzieła, z zastrzeżeniem, że poszczególne części dzieła będą odbierane w ratach przez Zamawiającego nie częściej niż raz na miesiąc.

2. Wynagrodzenie określone w ust. 1 pokrywa wszelkie koszty, jakie ponosi Wykonawca w związku z realizacją przedmiotu umowy.
3. Wynagrodzenie wypłacone będzie na podstawie rachunku sporządzonego przez Wykonawcę według wzoru załączonego do niniejszej umowy wraz z uzupełnionym i podpisanym przez Wykonawcę Oświadczeniem podatkowym.
4. Wypłata wynagrodzenia następować będzie w formie bezgotówkowej na rachunek bankowy Wykonawcy po dokonaniu odbioru dzieła lub odpowiedniej jego części.
5. Wynagrodzenie płatne będzie w ciągu 14 dni od dnia dostarczenia Zamawiającemu oryginału rachunku na adres Zamawiającego jak wskazany powyżej wraz z podpisanym Oświadczeniem podatkowym oraz po odebraniu dzieła.
6. Zamawiający potrąci i odprowadzi należną zaliczkę na podatek dochodowy w trybie ustalonym odrębnymi przepisami.

#### §4.

1. W przypadku nieterminowego wykonania umowy Zamawiający ma prawo do naliczenia kary umownej w wysokości 1% wartości wynagrodzenia brutto określonego w §3 ust. 1 za każdy dzień opóźnienia.
2. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie kwoty naliczonej kary umownej bezpośrednio przy zapłacie rachunku dotyczącego realizacji przedmiotu umowy.
3. W przypadku gdy wartość kar umownych jest niższa niż wartość powstałej szkody Zamawiający ma prawo do dochodzenia odszkodowania uzupełniającego, nie wyższego niż wartość powstałej szkody.
4. Wykonawca nie może przenieść praw i obowiązków wynikających z niniejszej umowy na rzecz osób trzecich, bez pisemnej zgody Zamawiającego.

#### §5.

1. Każda ze stron niniejszej umowy może ją wypowiedzieć w przypadku niewywiązywania się przez stronę z zobowiązań wynikających z umowy. Zasady wypłaty wynagrodzenia określone w §3 stosuje się odpowiednio.
2. W wypadku niewykonania dzieła w wyznaczonym terminie z przyczyn zawinionych przez Wykonawcę, Zamawiającemu przysługuje prawo do odstąpienia od umowy bez wyznaczania dodatkowego terminu. Skorzystanie z prawa do odstąpienia nie pozbawia Zamawiającego prawa do naliczenia kar umownych.

#### §6.

1. W sprawach nie unormowanych niniejszą umową zastosowanie mają przepisy Kodeksu Cywilnego.
2. Ewentualne spory wynikłe z realizacji umowy strony będą rozstrzygać ugodowo, a w przypadku braku porozumienia rozstrzygać w drodze postępowania sądowego w sądzie powszechnym właściwym dla siedziby Zamawiającego.
3. Wykonawca potwierdza, że zapoznał się z informacją dotyczącą przetwarzania danych osobowych przez Zamawiającego.
4. Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają pisemnego aneksu pod rygorem nieważności.
5. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron lub w formie elektronicznej gdy umowa zostanie zawarta przy użyciu elektronicznego podpisu kwalifikowanego.

WYKONAWCA

ZAMAWIAJĄCY

.....

.....

Załączniki:

- 1) Informacja dotycząca przetwarzania danych osobowych,
- 2) Wzór rachunku,
- 3) Wzór protokołu odbioru.

## Informacja dotycząca przetwarzania danych osobowych

### Administrator

Administratorem Państwa danych przetwarzanych w związku z zawartą umową o dzieło jest Instytut Podstaw Informatyki Polskiej Akademii Nauk, ul. Jana Kazimierza 5, 01-248 Warszawa. Z administratorem można kontaktować się:

- listownie: Instytut Podstaw Informatyki Polskiej Akademii Nauk, ul. Jana Kazimierza 5, 01-248 Warszawa
- telefonicznie: +48 22 380 05 00
- korespondencją elektroniczną: na adres e-mail: [ipi@ipipan.waw.pl](mailto:ipi@ipipan.waw.pl) lub na skrzynkę podawczą ePUAP: /IPIPAN/SkrytkaESP

### Inspektor Ochrony Danych (IOD)

Administrator wyznaczył Inspektora Ochrony Danych, z którym mogą się Państwo kontaktować mailowo: [iod@ipipan.waw.pl](mailto:iod@ipipan.waw.pl). Z IOD można się kontaktować we wszystkich sprawach dotyczących przetwarzania Państwa danych osobowych przez Instytut Podstaw Informatyki Polskiej Akademii Nauk oraz korzystania przez Państwa z praw związanych z przetwarzaniem danych osobowych.

Do zadań IOD nie należy natomiast realizacja innych spraw, jak np. obsługa umowy o dzieło, przyjmowanie dokumentów związanych z realizacją umowy o dzieło, itp.

### Cele, podstawy prawne i okres przetwarzania danych

Dane osobowe zleceńbiorców będą przetwarzane w następujących celach:

1. realizacji zawartej umowy – przez okres obowiązywania umowy (podstawa prawna: art. 6 ust. 1 lit. b RODO<sup>3</sup>);
2. dochodzenia, obrony i ustalania ewentualnych roszczeń z tytułu zawartej umowy – przez okres do 3 lat od zakończenia umowy (podstawa prawna: art. 6 ust. 1 lit. f RODO);
3. realizacji obowiązków rachunkowych i podatkowych – przez okres 5 lat od końca roku kalendarzowego (podstawa prawna: art. 6 ust. 1 lit. c RODO).

W celu realizacji zawartej umowy Państwa dane osobowe będą przetwarzane w zakresie koniecznym do realizacji zawartej umowy o dzieło : *imię (imiona) i nazwisko; data urodzenia; dane kontaktowe wskazane przez Państwa; adres zamieszkania; numer PESEL, a w przypadku jego braku rodzaj i numer dokumentu potwierdzającego tożsamość; numer rachunku płatniczego (tylko w przypadku, gdy umowa nie przewiduje wypłaty wynagrodzenia do rąk własnych).*

Wszystkie inne dane osobowe (np. wizerunek, numer rejestracyjny pojazdu) będą przetwarzane, gdy jest to niezbędne do zrealizowania uprawnienia lub spełnienia obowiązku wynikającego z przepisu prawa lub innych obowiązujących regulacji.

Szczególne kategorie Państwa danych osobowych (tzw. dane wrażliwe), o których mowa w art. 9 RODO, będą przetwarzane wyłącznie w celu wywiązania z obowiązku wynikającego z przepisów prawa lub na podstawie Państwa zgody.

Wszystkie inne Państwa dane będą przetwarzane w szczególnych przypadkach po wyrażeniu przez Państwa odrębnej zgody na ich przetwarzanie, którą mają Państwo prawo wycofać w dowolnym momencie. Przypominamy jednocześnie, że wycofanie przez Państwa zgody nie wpływa na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie Państwa zgody przed jej wycofaniem.<sup>4</sup>

### Odbiorcy danych

Państwa dane osobowe mogą być udostępniane podmiotom uprawnionym na podstawie przepisów prawa. Dostęp do Państwa danych osobowych będą mieli również upoważnieni pracownicy administratora, którzy muszą przetwarzać dane osobowe zleceńbiorców w ramach wykonywanych obowiązków i zadań służbowych.

Odbiorcami danych mogą być także inne podmioty, którym administrator zleci wykonanie określonych czynności, z którymi wiąże się konieczność przetwarzania danych osobowych, np. podmioty świadczące usługi z zakresu ochrony mienia i osób, usługi pocztowe i kurierskie, usługi przewozowe, itp.

Państwa dane osobowe mogą być także przekazywane stronom umów zawieranych przez Administratora, jeżeli będzie to konieczne do realizacji tych umów i będzie wynikało z zawartej umowy o dzieło.

### Przekazywanie danych poza Europejski Obszar Gospodarczy (EOG)

Państwa dane osobowe nie będą przekazywane do podmiotów państw trzecich. W przypadku gdy umowa o dzieło przewiduje realizację zajęć na odległość i będzie ona realizowane za pośrednictwem środków komunikacji elektronicznej to Państwa dane mogą być również przetwarzane przez naszego dostawcę usługi Ms Teams firmę Microsoft w jej centrach przetwarzania danych<sup>5</sup>.

### Prawa osób, których dane dotyczą

Na zasadach określonych przez RODO mają Państwo prawo do: dostępu do swoich danych oraz otrzymania ich kopii; sprostowania (poprawiania) swoich danych osobowych; ograniczenia przetwarzania danych osobowych; usunięcia danych osobowych (z zastrzeżeniem art. 17 ust. 3 RODO). Przysługuje Państwu również prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, jeżeli uznają Państwo, że przetwarzanie danych osobowych narusza przepisy prawa.

### Informacja o wymogu podania danych

Podanie przez Państwa danych osobowych w zakresie wynikającym z przepisów prawa oraz innych regulacji do wykonywania zadań wynikających z zawartej umowy o dzieło jest niezbędne do zawarcia z Państwem umowy. Podanie innych danych osobowych jest dobrowolne.

### Zautomatyzowane przetwarzanie danych osobowych

Państwa dane osobowe nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany.

<sup>3</sup> Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016 r., str. 1, z późn. zm.), dalej jako „RODO”.

<sup>4</sup> Art. 7 ust. 3 RODO;

<sup>5</sup> <https://docs.microsoft.com/pl-pl/compliance/regulatory/gdpr>

.....  
Imię/imiona i nazwisko

Warszawa, dnia ..... r.

.....  
Adres: ulica, nr domu/lokalu, kod, miejscowość, gmina, województwo

## Rachunek

Nr ewidencyjny w DPA: .....

dla Instytutu Podstaw Informatyki PAN za wykonanie pracy:

.....  
.....

zgodnie z umową nr ..... z dnia ..... r.,

wynagrodzenie brutto ..... zł (słownie złotych: ...../100).

Dyspozycje wystawcy rachunku – przelew na konto nr: .....

PESEL: .....

Urząd Skarbowy (adres): .....

Wykonana praca spełnia warunki ustawy o prawie autorskim (Dz. U. Nr 24, poz.83 z 1994 r.)

– koszty uzyskania przychodów wynoszą 50%:

TAK / NIE (niepotrzebne skreślić)

.....  
podpis wykonawcy pracy

Stwierdzam, że praca została wykonana w sposób właściwy, zgodnie z umową.

.....  
data, podpis zamawiającego

Wynagrodzenie brutto		zł .....
Składka na ubezpieczenie społeczne fin. przez ubezpieczonego		zł .....
Składka na ubezpieczenie zdrowotne 9%		zł .....
Koszty uzyskania przychodu	.....%	zł .....
Podstawa opodatkowania		zł .....
Podatek do odprowadzenia wg skali	..... %	zł .....
Do wypłaty netto		zł .....

.....  
data i podpis – sprawdzono pod względem formalnym i rachunkowym

.....  
podpis obliczającego podatek

Rachunek zatwierdzono na sumę brutto zł ..... (słownie: .....)

.....)

.....  
Miejsce kosztów

.....  
Główny Księgowy

.....  
Dyrektor



## Protokół odbioru

W dniu ..... r. dokonano odbioru dzieła:

.....  
.....

Autor: .....

sporządzonego w ramach umowy nr ..... z dnia ..... r.:

§1. Na podstawie przedstawionych dokumentów stwierdza się, że przedmiot odbioru pracy:

- a) został wykonany zgodnie z umową\*
- b) ~~wykazuje odchylenia w stosunku do umowy\*~~

§2. Poprawek i uzupełnień wymaga: *nie dotyczy*

w terminie do dnia: *nie dotyczy*

Poprawki i uzupełnienia wymagają /nie wymagają\* odbioru: *nie dotyczy*

§3. Wnioski:

Na podstawie powyższych ustaleń uznaje się pracę za wykonaną /~~nie wykonaną~~\* zgodnie z umową.

Niniejszy protokół stanowi podstawę do uregulowania należności za wykonaną pracę.

§4. Dzieło ma formę .....,  
które zostały umieszczone .....

\* *niepotrzebne skreślić*

Kierownik Projektu

Wykonawca

Jednostka

.....

.....

.....